

מדינת ישראל

משרד החינוך

סוג הבחינה: בגרות

מועד הבחינה: קיץ תשפ"ג, 2023

מספר השאלון: 034282

תרגום לערבית (2)

دولة إسرائيل وزارة التربية والتعليم

نوع الامتحان: بچروت

موعد الامتحان: صيف 2023

رقم النموذج: 034282

ترجمة إلى العربية (2)

אזרחות

הוראות

א. משך הבחינה: שעה וחצי.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:

בשאלון זה פרק אחד.

(50x2) — 100 נק'

סה"כ — 100 נק'

ג. חומר עזר מותר בשימוש: אין.

ד. הוראות מיוחדות: אין.

المدنيّات

تعليمات

أ. مدّة الامتحان: ساعة ونصف.

ب. مبنی النموذج وتوزيع الدرجات:

في هذا النموذج فصل واحد.

(50x2) — 100 درجة

المجموع — 100 درجة

ج. موادّ مساعدة يُسمح استعمالها: لا توجد.

د. تعليمات خاصّة: لا توجد.

يجب الكتابة في دفتر الامتحان فقط. يجب كتابة "مسودة" في بداية كلّ صفحة تُستعمل مسودة.
كتابة أيّة مسودة على أوراق خارج دفتر الامتحان قد تسبّب إلغاء الامتحان.

الأسئلة في هذا النموذج ترد بصيغة الجمع، ورغم ذلك يجب على كلّ طالبة وطالب الإجابة عنها بشكل فرديّ.

نتمنى لكم النّجاح!

בהצלחה!

قطعة (100 درجة)

القطعة التي أمامكم مأخوذة من خطاب الرئيس يتسحق هرتسوج في تاريخ 11/2/2023.

اقرأوا القطعة، وأجيبوا عن اثنين من الأسئلة 1-3.

مواطنات ومواطني إسرائيل، إننا في ذروة أيام مصيرية لشعبنا ولدولتنا. عملت في الأسابيع الأخيرة بكل قوتي للتوصل لاتفاقات بين الطرفين. يجب أن يدرك الطرفان أنه إذا انتصر أحدهما، ولا يهم من منهما – سنخسر جميعاً، ستخسر دولة إسرائيل.

لذلك، كما تصرف رؤساء إسرائيل في الماضي في مثل هذه الحالات المتطرفة – أرفض الوقوف جانباً. إنني أرى وأسمع المظاهرات في جميع أرجاء البلاد؛ جمهور هائل من الوطنيين الذين يحققون حقهم في الاحتجاج؛ هذا الحق الذي يُعتبر حقاً أساسياً في الديمقراطية، وهم ملتزمون تماماً بمصير الشعب والدولة.

هناك عدّة فرضيات أساسية من المهم التطرق إليها بالنسبة لخطة الإصلاح التي نحن بصددّها. يجلس في الكنيسة أشخاص انتخبناهم نحن جميعاً، كي يديروا شؤون دولتنا. داخل العلاقات المتوازنة والمحبة بين السلطات أيضاً – الكنيسة هي بيت الشعب؛ صاحب السيادة.

تتمتع الحكومة التي انتخبها الكنيست بالحق في تطبيق سياستها. تستند منظومة العلاقات بين سلطات الحكم إلى توازنات وكوابح، التي بدونها سيؤدي أحدنا الآخر، لكن التغييرات يمكن أن تكون إجراءً شرعياً للغاية. الخطط الإصلاحية هي أيضاً أساس لتغيير مطلوب وللتناغم مع الواقع. لا يجب على أية سلطة أن تقبع في مكانها ولا تتغير. يجب على السلطة القضائية أن تشكل بيتاً لتمثيل مجمل الآراء في المجتمع في إسرائيل. على سبيل المثال، الوضع الذي لا يوجد فيه قضاة من أصل شرقي بمدى كاف في المحكمة العليا هو أمر يقلقني جداً.

الجهاز القضائي الإسرائيلي هو محط فخر لدولتنا. تحافظ المحكمة وقضاة إسرائيل على المجتمع وعلى الدولة – تماماً هكذا – من الجرائم والاعتداءات الخارجية على جنود جيش الدفاع الإسرائيلي، ومن فقدان أسس العدالة والقانون والأخلاق، وكذلك من تعسف السلطة تجاه حقوق الإنسان والمواطن. إننا دولة قانون، وعلينا أن نقدم شكرنا على ذلك لسلطتنا القضائية المهنية والمسؤولة والمستقلة وغير المتعلقة.

يعيش هنا ملايين المواطنين – هؤلاء المواطنون واليهود في الشتات ومحبو إسرائيل كبار في جميع أرجاء العالم – جميعهم يرون في الخطة الإصلاحية تهديداً حقيقياً للديمقراطية الإسرائيلية. إنهم يخشون أن تمحو وتبطل الخطة الإصلاحية بصيغتها الحالية جميع التوازنات والكوابح بين السلطات، ويخشون ألا يتبقى من يحمي المواطن من قوة السلطة.

التقيت في الأسابيع الأخيرة بقيادة من جميع قطاعات الشعب – منتخبى جمهور وقادة مجتمعيين وحاخامات وأكاديميين ومثقفين واقتصاديين وأفراد من الحكم المحلي ونشطاء اجتماعيين وقادة رأي عام؛ منهم من يؤيد الخطة الإصلاحية تماماً ومنهم من يعارضها بشكل قاطع. من هذه الحوارات الطويلة والشاملة والعميقة، أؤكد أنه: يمكن التوصل إلى اتفاق واسع يضع صالح مواطني إسرائيل في مكانة أعلى من أي جدل. نعم، إن ذلك ممكن!

(انتبهوا: تكملة القطعة والأسئلة في الصفحة التالية.)

إنني أتوجه إلى ممثلي سلطات الحكم بطلب: أوقفوا هذه الدّوامة! توجّهوا إلى الحوار، تقاربوا، ابنوا جسوراً بينكم. ندرك جميعاً أننا على وشك التصادم. أطالب كلّ واحدة وواحد منكم، أخوتي وأخواتي الإسرائيليين، تكفيينا التّهديدات الخارجيّة. العنف الموجّه بأشكاله – وبالأخصّ العنف الموجّه ضدّ مستخدمي الجمهور ومنتخبه، هو خطّ أحمر يحظر علينا تجاوزه في أيّ حال من الأحوال. إذا كان الخيار بين التّفسّخ والشّراكة – فإنني أختار الشّراكة، كلّنا نختار الشّراكة. يمكن ويجب التّوصّل إلى اتّفاق في غضون وقت قصير، بالطريقة التي تختارونها، بشرط أن يكون حوارنا بناءً وواعداً، وليس حواراً يسلب ويستخفّ ويُبطل الآخر. التّحدّي الأكبر من جميعنا هو المحافظة على شعب إسرائيل شعباً موحدًا. لصالح قيم وثيقة الاستقلال، أساس وجودنا، لصالح دولة إسرائيل اليهوديّة والديمقراطيّة. اعملوا لصالحهم ولصالحنا. نسأل الله أن يعطينا القوّة وبارك الشعب ويضمن سلامته.

(معدّ حسب: أ. برسكي، "يمكن التّوصّل إلى اتّفاق واسع": الرّئيس هرتسوغ دعا إلى الحوار في خطاب خاصّ للأمة، معريش، 12/02/2023)

الأسئلة

أجيبوا عن اثنين من الأسئلة 1-3 (لكلّ سؤال – 50 درجة).

انتبهوا: في القسم الأوّل من كلّ سؤال (عرض المصطلح)، عليكم الإجابة حسب ما تعلّمتموه وليس حسب القطعة. في القسم الثّاني من السّؤال، أجيبوا حسب القطعة.

1. اعرضوا المبدأ الديمقراطيّ: مبدأ حكم الشعب.

اشرحوا كيف ينعكس هذا المبدأ في القطعة.

2. اعرضوا المبدأ الديمقراطيّ: مبدأ التعدّدية.

اشرحوا كيف ينعكس هذا المبدأ في القطعة.

3. اعرضوا صلاحيتي (وظيفتي) المحكمة العليا.

اشرحوا كيف تنعكس إحدى هاتين الصّلاحيّتين في القطعة.

בהצלחה!

נשמתי לכם النجاح!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל.

אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך.

חقوق الطبع محفوظة לדولة إسرائيل.

הנسخ או הנشر ממועגן ללא איזן מן וזרה התרייה והתعليم.